

Edito

Les Alliances françaises sont en fête un peu partout dans le monde, Festival de films français, de Jazz, Fête de la francophonie, Printemps des Poètes et tout prochainement, la Fête de la Musique, également témoin du dynamisme du réseau, prend grâce à vous, chaque année un peu plus d'ampleur dans le monde.

Vous trouverez dans ce numéro quelques résumés de toutes ces manifestations toujours réussies.

Bonne lecture.

Sommaire

A vous l'honneur

- p. 2 - AF de Tamatave (Mada gascar)
- p. 3 - AF au Mexique (Nuit des étoiles)
- p. 4 - AF de Bogota (Colombie) et à Piura (Pérou)
- p. 5 - AF à Katmandou (Népal)
- p. 6 - AF à Dhaka (Bangladesh) - AF à Mysore (Inde)
- p. 7 - AF Plovdiv (Bulgarie) ; - AF en Espagne

Billet du directeur

- p. 8 - AF de Puerto Rico (USA)

Interview

- p. 9. Rencontre avec le lauréat du Concours de la Plume d'Or

Événement

- p. 10 - Gastronomie et Alliances

Brèves du Monde

- p. 11/12 - Brèves du Monde

Communication de la Fondation

- P. 13 - Les partenaires, CIC Banque Transatlantique, Femmes expatriées.

événement

Les Alliances françaises d'Australie fêtent le 20^{ème} anniversaire de leur Festival du Film avec les acteurs français Juliette Binoche et Gérard Jugnot.

C'est désormais le rendez-vous que guettent les cinéphiles australiens : le Festival du Film français des Alliances françaises n'en finit pas de battre des records : plus de 84 000 spectateurs, 610 000 euros de recettes, oui, notre festival se porte très bien et reste, ne boudons pas notre plaisir, le premier Festival du Film français au monde.

Deux parrains exceptionnels nous ont apporté leur soutien cette année, avec le concours d'Unifrance et de l'ambassade de France : Juliette Binoche et Gérard Jugnot, tous deux à l'affiche des succès les plus marquants du Festival, *L'heure d'été* (d'Olivier Assayas avec J. Binoche) et *Faubourg 36* notre film d'ouverture (de Christophe Barratier avec Gérard Jugnot). Ce dernier a accepté de parrainer les ouvertures des festivals à Brisbane et à Melbourne. Quant à Juliette Binoche, artiste polymorphe, - elle est venue danser à l'Opéra de Sydney avec le sublime Akram Khan, et a également présenté ses encres à la Galerie de la Nouvelle Galle du Sud - a accepté spontanément de nous consacrer une soirée, fort médiatisée.



Gérard Jugnot

Cet événement cardinal dans la programmation des Alliances Françaises d'Australie produit au fil des ans un impact très concret sur le marché du film français en Australie : en 2009, les sorties commerciales (en salles ou en DVD) de 14 films français ont prouvé l'engouement des distributeurs



Juliette Binoche

(et donc du public) pour notre cinéma. Sans compter les chaînes de télévision qui ont acquis les droits d'une vingtaine de films programmés dans l'édition 2009 de notre festival.

Au jeu des récompenses, décernons sans conteste le prix spécial du jeune public à l'Alliance française d'Adélaïde qui a su mobiliser plus de 2 500 écoliers et collégiens de la ville pour les projections de «U» et d'«Astérix aux jeux Olympiques».

Les documentaires, dont le superbe Depardon *La vie moderne*, et le polémique *C'est dur d'être aimé par des cons*, revenant sur l'affaire des caricatures de Mahomet, ont confirmé un vif intérêt du grand public pour les sujets de société.

Le secret de notre réussite : un projet collégial - la conception graphique est effectuée par l'Alliance de Perth, l'Alliance de Melbourne gère la logistique des films, et Sydney, où le service culturel assure la programmation des films et où les partenaires (120 000 euros de sponsoring en 2009) approchés et choyés par notre Alliance, nous garantissent les frais de fonctionnement du festival en échange d'une visibilité associée à un événement très «Frenchy» et surtout omniprésent dans les médias nationaux australiens. Et une communication quasi quotidienne d'avril à mars, et une mobilisation des comités. Le jeu en vaut la peine...



Bruno Duparc et son épouse

■ Bruno Duparc, délégué général de l'Alliance française en Australie

Afrique - Madagascar - Alliance française de Tamatave

Alliance française de Tamatave - Création d'un centre d'enseignement artistique -

Premier port du pays et capitale de la Côte Est, Tamatave est une des plus grandes villes de Madagascar. Comme ailleurs dans le réseau des 30 Alliances disséminées dans la Grande Ile, l'Alliance française joue un rôle majeur dans l'animation culturelle de la ville, rôle qui s'est trouvé notablement renforcé en 2008.

La dernière Assemblée générale a en effet introduit à l'intérieur du comité de gestion une adjointe au maire de la Commune Urbaine de Toamasina. Parallèlement, la Région Atsinanana prenait part – y compris financièrement – à l'organisation de manifestations culturelles initiées par l'Alliance. Grâce à la multiplication de ces contacts professionnels, l'Alliance a été formellement identifiée par ces deux collectivités comme le principal opérateur culturel du territoire.

En septembre 2008, une stagiaire de l'Institut d'Etudes Politiques de Lille se destinant à la coopération internationale rejoignait notre équipe. Sa mission : valoriser au niveau international cette reconnaissance locale, c'est à dire auprès des collectivités territoriales françaises ayant des accords de coopération avec les collectivités malgaches. Elaborée en concertation avec la Région Atsinanana et la Commune Urbaine de Tamatave, une proposition de partenariat leur a été envoyée, articulée autour de six projets différents ayant trait à la diffusion culturelle ou à l'enseignement du français.

Parmi ces projets, l'un d'entre eux est sur le point de se réaliser. Il s'agit de la **création d'un centre d'enseignement artistique à Tamatave, hébergé au sein de l'Alliance française.**

Plusieurs pistes ont mené à considérer sérieusement la création d'un tel centre :

· En l'absence de structure locale dédiée à l'enseignement artistique, seuls les parents les plus fortunés peuvent offrir à leur enfants les cours particuliers dispensés par quelques artistes reconvertis en enseignants.

· Les artistes de la ville se plaignent régulièrement de ne pas voir de relève assurée au sein des jeunes générations, et attribuent cette faiblesse à un manque d'éveil artistique.

· Par le passé, l'Alliance française avait tenté l'ouverture de quelques cours d'éveil artistique, mais n'avait pas suffisamment investi dans



Alliance française de Tamatave

le matériel, ni assez structuré l'équipe pédagogique pour permettre à ces expériences de devenir pérennes.

· Arrivée à sa capacité maximum en terme d'enseignement du français, l'Alliance cherchait à diversifier son activité tout en respectant le cadre de ses missions historiques.

La première étape a consisté à former l'équipe des responsables pédagogiques de chaque filière (danse, peinture et musique), à contractualiser les professeurs remplaçants et à rédiger le contenu et l'offre des cours. Après avoir ouvert les formations à un petit nombre afin de les tester, l'Alliance a puisé sur l'excédent attendu de son exercice 2008 et fait construire en trois mois (de décembre à février) une salle polyvalente de 60m².

Les villes du Port à la Réunion et de Saint Etienne en Rhône-Alpes ont répondu favorablement à notre demande et se positionnent actuellement pour soutenir la formation des enseignants et l'équipement de la structure. La délégation générale de l'Alliance française à Madagascar, la ville de Tamatave et la Région Atsinanana apportent quant à elles un appui en terme de communication institutionnelle.

Le 16 mars dernier, cet embryon de centre d'enseignement artistique a été inauguré en ouverture de la *Semaine Internationale de la Francophonie*. Une cinquantaine d'enfants et d'adultes sont inscrits aux différents cours proposés, et la communication de masse n'a pas encore été lancée. A croire que bientôt, et si la chance continue de nous accompagner, il faudra construire de nouveau !

■ Laurent de Vathaire, directeur de l'Alliance française de Tamatave



◀ Centre d'enseignement artistique ▶



Amérique latine - Mexique

LA NOCHE DE LAS ESTRELLAS (Alliances françaises du Mexique)



Le 31 janvier 2009 a eu lieu la première *Nuit des étoiles mexicaine* : à l'initiative du service culturel de l'ambassade de France, il s'agissait de reproduire au Mexique l'événement de divulgation scientifique de l'astronomie qui se déroule en France chaque année au mois d'août, depuis près de 20 ans. Véritable transfert d'expérience,

ce projet a rassemblé des partenaires français (Cité de l'Espace à Toulouse, Ferme des étoiles) et surtout mexicains (universités, instituts de recherche scientifique, groupes d'astronomes amateurs, collectivités locales, etc.) qui s'y sont impliqués avec enthousiasme. A noter que le thème choisi cette année était « Le ciel de nos ancêtres » et que l'Institut National d'Anthropologie et d'Histoire s'est naturellement inscrit dans le projet en fournissant un « écrin » idéal pour la réalisation de l'événement : celui des sites archéologiques préhispaniques.

Les Alliances françaises du Mexique ont participé à l'organisation, au niveau national mais surtout au niveau des comités locaux créés pour l'occasion, où leur statut d'association franco-mexicaine les a placées le plus souvent dans un rôle moteur de coordination des institutions participantes.

Quelques chiffres : 26 lieux de réalisation, plus de 200 000 participants de tous âges et de toutes catégories socioculturelles, 4 000 bénévoles, 924 instructeurs scientifiques, 356 acteurs, 137 conférences, 80 ateliers scientifiques, 706 télescopes... Le succès a bien été au rendez-vous et les Mexicains ont prouvé leur intérêt « atavique » pour l'observation du ciel.

Il faut surtout mettre en avant le caractère magique que peut avoir l'observation des étoiles dans des sites archéologiques. le plus souvent éloignés de villes, renforcé encore par la présence d'acteurs avec des costumes symboliques et un éclairage discret, récitant des textes mêlant histoire, légendes, science et poésie...

Les collègues des 19 Alliances du Mexique qui se sont investis dans l'organisation de l'événement sont très enthousiastes : « *Tout le monde*



▲ Nuit des étoiles à Mexico



▲ Nuit des étoiles à Cholula (Puebla)

▼ Nuit des étoiles à Xochicalco (Cuernavaca)

en parle encore deux mois après (Merida), « *Merci encore pour cette belle aventure...* » (Aguascalientes), « *Événement majeur dans la programmation culturelle de notre institution* » (Toluca), « *L'Alliance a été reconnue par tous comme une excellente organisatrice* » (Morelia), « *Je crois que c'est la première fois que l'Alliance organise un événement qui attire autant de public* » (Torreón), « *L'Alliance a pu développer des synergies très efficaces avec des partenaires avec lesquels elle n'avait pas l'habitude de travailler* » (Monterrey), Quelques retombées inattendues aussi : « *Avons-nous procédé de façon bien involontaire à un autre transfert d'expérience, le camping aménagé ?!* » (Guadalajara)



Du coup, tout le monde est prêt à renouveler l'expérience pour l'édition 2010 qui selon toute vraisemblance aura lieu le samedi 20 février...

■ Philippe Faure, directeur de l'Alliance française de Puebla, coordination du projet *Nuit des étoiles* pour la Fédération des Alliances françaises du Mexique.



Olivier Messiaen, compositeur

Hommage de l'Alliance française en Colombie au grand compositeur, Olivier Messiaen.

Avec l'appui de Culturesfrance et de la banque de la République de Colombie, l'Alliance française a, du 12 au 25 avril 2009, rendu

hommage à Olivier Messiaen à l'occasion du centenaire de sa naissance.

L'accent a plus particulièrement été mis sur le "Quatuor pour la fin du temps", œuvre emblématique du grand compositeur, créée dans les conditions extrêmes d'un camp de prisonniers allemand en 1940. Cet hommage a pris la forme de 3 actions différentes sur un même thème, consécutives, complémentaires et associant divers genres artistiques.

Le réalisateur colombien Nicolas Buenaventura a présenté son film documentaire, «*Le charme des impossibilités*», produit en France, réalisé en langue française et sous-titré en espagnol. Les 5 projections, dans les villes de Bogotá, Medellín, Cali, Carthagène et Manizales, ont été suivies d'intéressants échanges entre le cinéaste et un public ravi.

Par ailleurs, le quatuor Pasquier a joué l'œuvre 6 fois, proposant un programme Ravel et Messiaen. Le public a été conquis par la qualité du récital présenté à Bogotá, Medellín, Cali et Carthagène, mais aussi à Quito et Cuenca grâce à une extension de tournée en Equateur.

Enfin, le "colegio del cuerpo", compagnie de danse contemporaine colombienne aidée par la France, dirigée par Alvaro Restrepo et Marie-France Delieuvain, travaillant avec des danseurs issus de quartiers populaires de Carthagène, a proposé sur le même sujet, à Bogota et Carthagène, une représentation de sa création originale, le "cuarteto para el fin del cuerpo". L'accueil du public a été enthousiaste.

Cet hommage à un compositeur français majeur du 20^{ème} siècle et à une œuvre réputée difficile, a attiré plus de 4 000 personnes dans 7 villes différentes.

Il convient de souligner l'originalité de cette action proposée par la délégation générale de l'Alliance française en Colombie, qui a touché divers champs artistiques sur une même thématique : musique, cinéma, débat d'idées et danse. Cet hommage a permis de proposer des manifestations culturelles associant créateurs et artistes colombiens et français, donnant ainsi un véritable sens au dialogue culturel entre les deux pays.

■ Bruno Simonin, délégué général de l'Alliance française en Colombie.

Célébration de la récupération d'un patio de la «Casona», classée monument historique de la ville de Piura

Le 2 avril dernier, l'Alliance française de Piura, par une cérémonie officielle en présence de l'ambassadeur de France au Pérou et d'une délégation composée du conseiller culturel



Façade Alliance française de Piura

et de Coopération, du chef de la Mission économique pour le Pérou et la Bolivie et du délégué général de l'Alliance française au Pérou, a célébré la récupération du 3^{ème} patio de la «Casona», classée monument historique de la ville.

Grâce à la subvention extraordinaire accordée par le Ministère des Affaires étrangères et européennes, durant les mois de novembre 2008 à janvier 2009, l'Alliance de Piura a pu reprendre possession de la totalité de ses bâtiments et atteindre une superficie utile de 1400 m². Pour fêter l'événement, une exposition de la diversité et richesse culturelle locale a été organisée, offrant une vue panoramique de l'art populaire (sculpture, céramique, textile de paille de riz...), des danses folkloriques - Tondero, marinera, pacacito de Ayabaca... - caractéristiques du Nord du Pérou, et de chants de la Tuna - groupe de jeunes troubadours de l'Université Nationale (UNP) locale.



Stand artisanal

L'Alliance et sa demeure aristocratique a ainsi, en 2009, pour ses 44 ans d'existence, terminé la restauration de cet ensemble architectural acquis en 1989, et construit une nouvelle salle des professeurs, ainsi qu'un dépôt pour le matériel technique et pédagogique de l'institution.

Durant son séjour dans le département, la délégation officielle venue de Lima avec l'Ambassadeur a pu connaître la réalité politique, économique et culturelle du Nord du Pérou ; et l'Alliance a servi, à plusieurs reprises de lieu de rencontre entre les autorités péruviennes et françaises pour confirmer encore les liens amicaux étroits qui unissent les deux nations.

■ Dominique Scobry-Leacey, directeur, Alliance française de Piura

Népal - L'Alliance française de Katmandou en pleine effervescence !

► Le groupe de Jazz OZMA, qui a remporté le festival de Jazz de la Défense à Paris en 2006, et a été élu la même année meilleur groupe de Jazz français a donné un concert exceptionnel à l'Alliance française de Katmandou.



▲ Le groupe Ozma

Leur tournée a commencé par Katmandou pour s'étendre ensuite à 10 villes indiennes (Hyderabad, Madras, Pondichéry, Bangalore, Trivandrum, Delhi, Chandigarh, Jaipur, Pune et Bombay).

Les Alliances françaises d'Inde et du Népal constituent des lieux d'accueil et de promotion des artistes locaux ou internationaux, en leur proposant un espace public pour faire découvrir leurs talents. C'est le cas des groupes de jazz qui représentent un potentiel important d'artistes disponibles prêts à se produire dans un contexte informel de rencontres, de répétitions publiques, en dehors même des concerts traditionnels. *Le Jazz Club* est initié dans chacune des villes où l'Alliance française est présente. Ce Club, fédéré et placé sous l'égide du « réseau des Alliances françaises d'Inde et du Népal », se veut être un tremplin pour des artistes venant de l'ensemble des deux pays en leur donnant une chance de se faire connaître aussi au plan national.

L'Alliance de Katmandou a accueilli en résidence artistique le groupe OZMA durant 6 jours, qui a ainsi pu rencontrer, partager et échanger techniques et points de vue avec les 4 musiciens népalais impliqués dans le projet afin d'offrir au public un concert entièrement fondé sur le partage de répertoire, où les sonorités du jazz occidental contemporain ont pu se mêler aux sonorités de la musique hindoustanie. Ce concert a plu aussi bien au public local qu'expatrié, mettant les notions d'interculturalité et d'échange en avant. La couverture médiatique a été sans précédent concernant un groupe de musique étranger, notamment pour la niche spécialisée que représente encore le public des concerts Jazz au Népal.

Cet événement souligne le fait qu'un groupe artistique connu de l'environnement local peut remporter un succès important dans un pays où les représentations de musiques étrangères restent marginales. Les programmes de CulturesFrance, centrés sur la promotion des jeunes talents (de type déclic pour la musique classique) sont particulièrement bienvenus et le passage de ces artistes au Népal peut contribuer à mettre en lumière leur potentiel et à les faire accéder aux réseaux de promotion et de diffusion habituels, nationaux et internationaux (agences artistiques, labels discographiques, salles, salons et festivals professionnels).

■ Philippe Martin, directeur de l'Alliance française de Katmandou.

► L'Alliance française de Katmandou vient de signer un contrat de partenariat avec Buddha Air.

Le 24 avril dernier, à la Résidence de France, en présence de l'ambassadeur de France au Népal et du président de l'Alliance française de Katmandou, une convention de partenariat a été signée pour une période de 1 an avec la compagnie aérienne Buddha Air portant sur les points suivants :

D'une part, Buddha Air s'engage à un support annuel d'environ 4 300 euros ; 5 \$ US seront reversés à l'Alliance de Katmandou pour tout billet d'avion sur Buddha Air acheté par une personne de nationalité française. Ainsi, tout Français, touriste ou résident au Népal, connaissant ou non l'Alliance, obtient dès maintenant une réduction du prix de son billet sur toutes les destinations assurées par Buddha Air. Environ 22 000 touristes français visitent le Népal chaque année, si seulement 1 000 français achètent leurs billets d'avion chez Buddha Air, l'Alliance pourra ainsi engendrer un « bonus » de 5 000 US \$ par an.

D'autre part, l'Alliance française de Katmandou s'engage à assurer la promotion de la compagnie aérienne népalaise dans ses locaux et à lui donner une bonne visibilité lors des divers événements qu'elle organise ; de faire sa promotion auprès du réseau en France et au Népal ainsi que vers les agences de trek francophones.

Buddha Air est aujourd'hui le partenaire privé le plus important de l'Alliance de Katmandou, aussi bien financièrement que sur la durée pour l'Alliance (au moins jusqu'en 2015). Buddha Air ayant acheté 2 avions français (ATR), l'Alliance a profité de cette occasion pour approcher la compagnie aérienne, en pleine euphorie française. Un autre point intéressant dans cette relation est que Buddha Air a le projet (moyen terme) de voler vers le nord de l'Inde : Delhi, Patna, Lucknow, etc... un partenariat global pourrait peut-être ensuite évoluer dans les années à venir avec la délégation générale de l'Alliance française au Népal.



▲ Sur la photo de gauche à droite, M. Prabin Rana, directeur adjoint de l'Alliance de Katmandou ; M. Keshav Raj Jha, président de l'Alliance ; M. Gilles-Henry Garault, ambassadeur de France au Népal ; M. Birendra B. Basnet, Managing director de Buddha Air ; M. Philippe Martin, directeur, de l'Alliance de Katmandou.

Asie - Bangladesh - Dhaka

Grand succès public de l'International French Drama Festival 2009 de Dhaka

La 2^{ème} édition du festival «*International French Drama Festival*» s'est déroulée en avril dernier au Théâtre National du Bangladesh. Organisé par l'Alliance française de Dhaka en collaboration avec des compagnies théâtrales locales et avec le soutien de l'Ambassade de France, ce festival a été l'un des événements majeurs de la célébration du 50^{ème} anniversaire de la présence de l'Alliance française à Dhaka. Il a été inauguré par la ministre bangladaise des Affaires étrangères et par son l'ambassadeur de France, et a présenté 7 pièces de théâtre d'auteurs français adaptées en langue bengali.

Le théâtre est un art très populaire au Bangladesh mais rares sont les adaptations de pièces françaises. La difficulté de se procurer des textes amène les compagnies théâtrales à mettre et remettre en scène les mêmes pièces. Afin de promouvoir la diffusion du théâtre français, classique et contemporain, l'Alliance a axé sa programmation sur la production de nouvelles pièces avec de nouveaux auteurs. Ces textes ont été traduits en langue bengali pour l'occasion et 4 créations ont pu être présentées cette année : «*Art*» de Yasmina Reza, «*Le Système Ribadier*» de Georges Feydeau, «*la Folle de Chaillot*» de Jean Giraudoux et «*Le Maître*» de Ionesco. Les 2 autres œuvres présentées étaient : «*George Dandin*» et «*l e Misanthrope*» de Molière. Deux spectacles internationaux ont pu être présentés : «*Roméo et Jeannette*» de Jean Anouilh par la troupe Kalyani Kalamandalam venue de Calcutta, et une performance musicale de l'artiste français SIMEO qui clôturait ainsi sa tournée asiatique dans le réseau culturel français.

Un séminaire sur la pratique théâtrale au Bangladesh et sur le théâtre français a permis de faire de ce festival un espace de réflexion avec les interventions de personnalités théâtrales du Bangladesh.

Le festival a attiré de nombreux spectateurs et a bénéficié d'une excellente couverture médiatique. Ce succès a encouragé les autorités locales à demander une nouvelle édition en 2010. Le festival a mis en lumière le réel intérêt du public pour le théâtre français ainsi que le souhait des compagnies et des metteurs en scène d'adapter des pièces classiques ou contemporaines françaises.

■ Jacques Bounin, chargé de mission culturelle, Alliance française de Dakha



▲ Représentation théâtrale

Inde - Mysore

Une Alliance française à Mysore



L'équipe de l'Alliance française à Mysore

Une annexe de l'Alliance française de Bangalore vient de voir le jour, à 160 km au sud-ouest de la capitale du Karnataka, dans la ville royale de Mysore que tous les touristes qui sillonnent le sud de l'Inde connaissent bien, particulièrement pour son magnifique palais et ses monuments historiques.

Située au sein du quartier universitaire où se croisent plus de 12 000 étudiants, l'antenne de Mysore est installée dans un des Campus du College Mahajana et dispose de tous les atouts pour répondre à une demande croissante d'apprentissage du français dans une ville en pleine expansion économique.

Deux classes ont été ouvertes dans cette première phase d'installation, et de nombreuses demandes émanent déjà pour des cours spécialisés in situ, dans les Instituts, universités, écoles ou dans les entreprises.

Pour marquer cet événement sur le plan culturel, plusieurs manifestations sont prévues dont l'exposition de la photographe Anne Maniglier «*My Mysore*», un ciné-club régulier, un hommage à un cinéaste indien, et un concert de rock français avec le groupe KWAK pour la *Fête de la Musique*.

Unipresse a offert un kit de presse française pour le lancement de cette annexe qui sera officiellement inaugurée par l'ambassadeur de France en Inde à l'occasion de l'opération «*Bonjour India*» en fin d'année 2009.



■ Nino Ciccarone, directeur, Alliance française de Bangalore

Europe - Bulgarie - Plovdiv

Festival International de la Chanson Francophone « Clef d'or » à Plovdiv du 24 au 28 juin

L'Alliance française de Plovdiv a créé en 2003 le *Festival national de la chanson francophone* qui est devenu international en 2004 et qui a connu en 2005 et 2006 un succès populaire et médiatique exceptionnel. En 2005 ont participé 77 artistes francophones de 6 pays, plus de 5 000 spectateurs ont assisté aux concerts gratuits et animations qui ont donné lieu à de nombreuses émissions sur les chaînes de télévisions et de radios bulgares. La presse a également réservé un accueil chaleureux à notre manifestation. En 2006, avec le soutien des médias bulgares, 100 artistes francophones, amateurs et professionnels de 17 pays, ont été accueillis. Après une coupure injustifiée en 2007, l'organisation du Festival a été reprise et ce dernier est devenu l'évènement phare dans l'activité culturelle de l'Alliance française de Plovdiv. En 2008, la 5^{ème} édition du festival « *Clef d'or* » s'est déroulée à l'Odéon de Plovdiv, capitale francophone du pays, avec la participation de 8 pays de l'Europe et d'Asie.

La 6^{ème} édition de cet évènement international unit les Alliances de Bulgarie et celles de plus d'une dizaine de pays de tous les continents. Le Festival est placé sous le haut patronage du vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères bulgare et de l'ambassadeur de France, et avec le soutien des médias bulgares. Grâce à la web télévision www.tvart.info des images du Festival et des concerts seront diffusés dans le monde entier. Après les discours officiels à l'ouverture du festival, le 25 juin, le groupe vocal d'enfants de l'Alliance française de Plovdiv va saluer le public avec la chanson de Sylvie Vartan « *La Maritza* », chantant le fleuve qui traverse Plovdiv. Cette soirée verra aussi se produire la pop vedette bulgare Rossi Ross avec une chanson spécialement créée pour le Festival sur un sonnet de Pierre de Ronsard, ainsi que le quatuor de France « *Diotima* ». De nombreux artistes



francophones de plusieurs pays asiatiques et européens, amateurs et professionnels seront également accueillis. Le trio « *Gaîté* » du Festival d'Amsterdam sera accompagné à Plovdiv par le directeur de l'Alliance française de La Haye. L'Alliance de Plovdiv et celle de La Haye souhaitent travailler en synergie et signer une convention d'échange culturel et surtout pédagogique dans le domaine du FOS juridique.

Voilà, la force du réseau des Alliances françaises, car les liens tissés nous pourrions améliorer la qualité de notre offre de cours et élargir le nombre de nos membres et notre influence. Grâce à nos nombreux partenaires et aux autorités nationales et locales, qui nous soutiennent habituellement, le *Festival de la Chanson francophone «Clef d'Or»* à Plovdiv va connaître un retentissement encore plus grand, aussi bien en Bulgarie que dans le monde.

Ces rencontres mettent à la fois la culture et la francophonie en valeur et ils permettent aussi d'avoir des visions différentes de la culture européenne francophone et d'offrir les particularités de leurs pays respectifs au Festival bulgare. La Fondation Alliance française de Paris relaie également l'information dans son réseau mondial et prend une part très active dans la communication avec les médias français.

■ Téophana Bradinska, directrice, Alliance française de Plovdiv

Espagne

► La célébration de la *Fête de la francophonie* en Espagne a permis de mobiliser l'ensemble du réseau culturel ainsi qu'un groupe d'ambassades francophones autour d'une programmation d'activités culturelles destinée aux publics enseignant, scolaire et universitaire ainsi qu'au grand public.

► Lancement d'un grand **concours de blogs** sur la Francophonie, ouvert à **tous les apprenants de français sur le territoire espagnol**, doté de nombreux prix (4 séjours en France offerts par l'Ambassade et la Maison de la France, 1 séjour linguistique offert par l'AF de Madrid, 2 billets d'avion pour le Canada offerts par Air Transat, des MP3 offerts par la DGAF, des livres et des DVD offerts par l'Ambassade du Canada et le Bureau du Québec...). Concours lancé pendant la Semaine de la Francophonie à Madrid le 23 mars. Voir la carte de communication jointe (formats pdf et gif). Infos sur un site dédié : www.francofonnia.es

► Réalisation d'une **exposition photographique itinérante « D'un monde à l'autre »** : superbes photographies de femmes enceintes, peintes et mises en scène par le photographe français François Poirier et la « peintre sur corps » espagnole Carmen Arbues Miro. Exposition qui a débuté en mars 2009 à La Corogne, et en tournée dans le réseau espagnol.



Photo François Poirier

■ Jean-Manuel Duhaut, délégué général de l'Alliance française en Espagne

Les temps forts 2009 de l'Alliance française de Porto Rico par son directeur, Cyril Anis

Puerto Rico, colonie espagnole jusqu'en 1898, est par la suite devenue «Etat Libre Associé» des Etats-Unis. Dans ce contexte « bilingue », la langue française et la culture francophone ont su défendre leur nid avec passion depuis plus de 77 ans. La «Maison de France», devenue l'Alliance française, nichée dans une belle construction coloniale, accueille aujourd'hui près de 1200 étudiants chaque année. Portée par le bel intérêt et la passion des habitants de l'île pour la langue et les cultures francophones, l'Alliance de Porto Rico maintient son rayonnement pédagogique et culturel. Le premier semestre 2009 a brillé par son dynamisme au niveau des activités proposées aux francophones et francophiles de Porto Rico. Par Cyril Anis, directeur de l'Alliance de Porto Rico.

► **MARS. Semaine de la Francophonie.** Des activités diverses ont eu lieu pendant toute la semaine grâce à la collaboration de l'Université de Porto Rico et le département des langues étrangères. Les festivités ont commencé



avec 2 soirées de Dégustation/Conférence sur un thème gourmand : *L'Art du Chocolat*. Les 60 participants à cette activité se sont plongés dans l'histoire du chocolat tout en le savourant et en le mariant à un vin différent. Ambiance chaleureuse pour une expérience hors du commun orchestrée par la *Boutique Richart Chocolat* et un œnologue expérimenté, Marangie Ruiz en qualité de représentante de *Mendez & Compagnie*, distributeur de vin, notre sponsor principal. Le 19 mars, ce sont les universitaires qui ont montré leurs talents lors d'un concours de chansons, sketches, de musiques... de représentations en langue française. Et enfin pour célébrer la *Journée*

Internationale de la francophonie, le 20 mars, tous les étudiants de français des institutions universitaires et de l'Alliance ont commencé la journée avec un atelier de cuisine française avec le « Chef Didier ». Pour clôturer cette *semaine de la francophonie*, l'Alliance a été, pour le temps d'une soirée, scène de Jazz avec la présentation de l'artiste interdisciplinaire, musicien et artiste peintre portoricain, Dennis Mario. Au cours de cette soirée magique, l'artiste a présenté la « *Kobanna Negra* », un pinot noir accompagné de sa peinture du même nom. Une semaine intense de festivités pendant laquelle la francophonie s'est mêlée à la culture portoricaine pour le plus grand plaisir de tous.

► **JANVIER - Cinéma : Tournée Festival.** Pour la 2^{ème} fois, l'Alliance en collaboration avec l'Université de Porto Rico de Rio Piedras a organisé le Festival de Cinéma « *Tournée Festival* » autour de deux thèmes accrocheurs : « *La littérature dans le Cinéma* » et « *Histoires d'amour et d'enfance* ». Les six projections, étalées du 26 janvier au 4 février ont attiré plus de 1500 spectateurs. A l'affiche de ce festival : *Une vieille Maîtresse*, *Molière*, *L'Ecole de la Chair*, *La Duchesse de Langeais*, *Le Voyage du Ballon Rouge* et *La faute à Fidel*. Un public d'étudiants et de professeurs amateurs de cinéma n'ont pas manqué d'assister aux débats animés, après chaque séance, par le consul honoraire de France.



► **FEVRIER - 1^{er} Colloque International FLE : « Nouveautés dans l'Enseignement du FLE dans les Caraïbes ».** En février, l'Alliance s'est associée au Programme de Linguistique de l'université de Porto Rico dans l'Organisation du premier Colloque FLE à Porto Rico. Tous les enseignants de français de l'île auront tiré les bénéfices de l'exceptionnelle présence d'intervenants du monde entier (Québec, France, Venezuela, Guyane, Martinique, Espagne, Jamaïque, Colombie, Australie) et reconnus dans le domaine de l'enseignement du FLE. Les organisateurs ont accueilli comme conférencier principal Jean Bernabé, linguiste, écrivain et pédagogue de renommée internationale, de l'Université Antilles/Guyane.

► **MAI - « Un mime raconte » : Guerassim Dichliev.** Pour clore le semestre, le mime Guerassim Dichliev, élève devenu maître aux côtés de Marcel Marceau, a débuté sa tournée dans la salle voisine de notre principal partenaire du Musée d'Art de Porto Rico. Sa tournée divisée en 6 étapes, a été organisée par la délégation générale des Alliances françaises aux Etats Unis. Une représentation pleine de sensibilité, d'humour où petits et grands sont ressortis la tête pleine de rêves. Le public composé de 300 francophones, francophiles et amis de l'Alliance française de Porto Rico a renoué avec cet art merveilleux qu'est le mime. Le spectacle a remporté un tel succès que dès le mois de septembre 2 étapes sont programmées : l'une à Porto Rico dans une université privée, Sagrado Corazon et l'autre à Washington avec le soutien de l'ambassade de Bulgarie aux Etats-Unis.



► **AVRIL - Festival de court-métrages :** Pour la 2^{ème} édition du *Festival des Lutins du Court-métrage* à San Juan, l'Alliance a de nouveau choisi le théâtre et son voisin de quartier, le Musedo de Arte de Porto Rico. Cette collaboration a permis la projection de plus de 9 heures de court-métrages français et européens sur 3 jours en avril dernier avec une fréquentation importante.

Le concours de « La Plume d'Or » : le lauréat 2008 est passé par la Fondation Alliance française.

A l'occasion de la fête de la Francophonie, l'Association pour la Défense de la Langue française (DLF), sous le patronage du ministère de la Culture et de la Communication et avec le soutien du Sénat, organise chaque année un grand concours intitulé la "Plume d'or", en collaboration avec le réseau des Alliances françaises. Une dissertation en français est demandée (niveau avancé). En 2008, 6 000 copies sont parvenues au jury. Le 1^{er} prix est un séjour culturel d'une semaine à Paris. C'est Deo Namujimbo, candidat en provenance de l'Alliance française de Bukavu, dans l'Est de la République démocratique du Congo qui l'a remporté. Une réception en son honneur a eu lieu au Sénat le 2 avril dernier en présence de M. André Ferrand, Sénateur des Français établis hors de France et du chargé des affaires culturelles à l'ambassade de la république démocratique du Congo, des membres de la DLF, de la fondation Alliance française, des amis du lauréat.

Déo Namujimbo est un journaliste indépendant, correspondant pour *Reporters sans Frontières*. Il est investi dans la défense des droits de l'homme, il est vice-président des sections Sud-Kivu de l'Union Nationale de la Presse du Congo et président de l'Union des Écrivains Congolais, et joue un rôle moteur dans la presse congolaise. Lors de la remise de son prix au Sénat, son allocution était émouvante, pleine de gratitude envers la langue et la culture françaises qui l'ont bercé depuis son enfance, et notamment envers la bibliothèque de l'Alliance française de Bukavu dont il a lu TOUS les li-



Remise des Prix au Sénat à Déo Namujimbo en présence de Mme Françoise de Oliveira (DLF) du Sénateur André Ferrand.

vres. Mais il a aussi dressé un tableau dramatique de la situation économique, sociale et culturelle de son pays. La RDC a besoin d'aide, notamment au niveau culturel, « il n'y a plus aucune bibliothèque dans un pays de 65 000 000 d'habitants » et il a interpellé la Communauté européenne sur ce problème afin que des livres soient acheminés vers son pays. Il a été reçu et présenté aux membres de la Fondation Alliance française et une bonne nouvelle lui a été donnée par Pierre Rivron, responsable de la zone Afrique : 5 000 000 d'euros du gouvernement français vont être répartis pour les 14 Alliances en RDC, afin de les redynamiser.



Questions à Déo Namujimbo

C o m m e n t avez-vous eu connaissance du concours de la Plume d'Or ?

► C'était la première fois que je

participais à ce prestigieux concours dont d'ailleurs j'entendais parler pour la première fois de ma vie. J'ai su que le Concours La plume d'Or était organisé à Bukavu le 20 mars 2008, soit exactement deux heures avant l'épreuve, en passant par hasard devant l'Alliance et en lisant une affiche qui y était placardée. Je tiens à le souligner, non pas pour jeter la pierre à qui que ce soit, mais pour préciser que bien des efforts sont escamotés et méconnus du public de ma ville précisément par ceux qui devraient en priorité veiller à la promotion de la culture, à savoir le comité de l'Alliance française de Bukavu. Je me suis donc inscrit en payant les deux ou trois dollars exigés pour participer au concours, j'ai attendu les deux heures puis j'ai passé le concours. De même, je dois souligner que ce n'est qu'à la fin de janvier dernier que j'ai été mis au courant, toujours uniquement par la voie d'une seule affiche sur le mur de l'Alliance, que j'étais lauréat, alors que les résultats avaient été publiés dans le monde entier depuis juin 2008 mais l'Alliance française de Bukavu n'avait pas reçu l'information transmise par la présidente de la Défense de la langue française.

A quand remonte votre passion pour la France, sa littérature, sa culture ?

► La France, sa géographie, son histoire, sa culture, sa littérature, sa musique, ses merveilleux sites touristiques... tout ce qui concerne l'Hexagone m'a toujours fasciné depuis ma plus tendre enfance, en fait, depuis que je sais lire et écrire. Je dois vous dire ici que bien que mon pays, le Congo démocratique, ait été colonisé par le Royaume de Belgique, à l'école primaire et secondaire les enseignants, belges j'insiste là-dessus et en majorité des prêtres catholiques, nous apprenaient plus à connaître la France que la Belgique. C'est ainsi par exemple que j'ai appris par cœur les fables de La Fontaine ou les œuvres de Molière, de Chateaubriand et d'Alphonse Daudet que celles de Georges Simenon que je n'ai d'ailleurs connu qu'en dehors de l'école, en lisant les aventures du Commissaire Maigret. De la littérature belge je peux dire sans peur de me tromper que je ne connais que Tintin, peut-être aussi Johnny Hallyday et Jacques Brel, côté musique, mais ceux-là n'appartiennent plus tout-à-fait au patrimoine belge, ou alors je n'ai rien compris. C'est paradoxal, je n'ai jamais rien compris à ce système scolaire mais c'est comme cela et je m'en réjouis.

Avez-vous été élève de l'Alliance française de Bukavu ?

► Je n'ai jamais été élève de l'Alliance française de Bukavu. Par contre, j'ai été élève pendant

quelques mois à l'Alliance franco-Zairoise de Lubumbashi, dans le sud de mon pays, alors que je terminais mes études de sociologie. Je n'ai pas terminé mon cycle à l'Alliance parce que le directeur de l'Alliance à l'époque, M. Michel Crotté – je ne sais pas ce qu'il est devenu – a trouvé en moi un élève « surdoué », m'a demandé de l'aider à créer la bibliothèque et le ciné-vidéo ; puis, satisfait par mon travail – si je n'étais modeste je dirais mes performances – il n'a pas tardé à me nommer animateur culturel. Je ne pouvais donc pas continuer mes études de langue française, d'autant que, je n'avais pas beaucoup à apprendre mais je m'étais inscrit juste pour avoir un diplôme qui pouvait toujours être utile un jour.

Que représente l'Alliance française pour vous ?

► Dans mon entendement l'Alliance française est l'ultime bouée de sauvetage qui reste à la langue française si on ne veut pas la voir sombrer corps et âme. Je veux dire par là qu'à y regarder de près, c'est mon point de vue et il m'engage, la langue française est menacée de toutes parts par toutes sortes de barbarismes, d'anglicismes, de belgicismes et de néologismes de toutes sortes qui risquent de lui porter un coup fatal. Il revient à l'Alliance, ainsi d'ailleurs bien entendu qu'à d'autres comme l'OIF ou la Défense de la langue française, de veiller au grain pour essayer de mettre fin à cette lente mais inexorable agonie de la plus belle langue du monde.

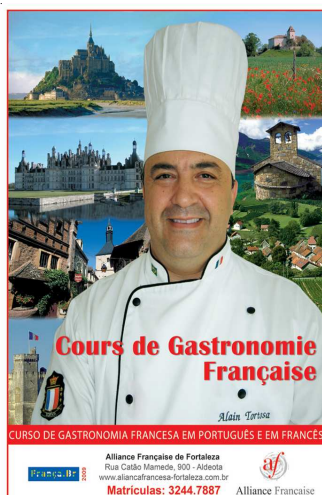
■ Propos recueillis par Florence Castel-Lescure

Gastronomie française à l'Alliance française de Fortaleza

Pendant 3 heures, l'Alliance française devient un lieu unique où se retrouvent des amateurs, des passionnés de gastronomie française et des professionnels dans une ambiance détendue et souriante. Dans un climat d'échanges où tout le monde participe, en français ou en portugais, le Chef français Alain Tortosa donne des explications et répond aux questions avec humour. Ce Chef parfaitement bilingue est installé à Fortaleza depuis plusieurs années et a d'excellentes références : formé par Paul Bocuse, il a travaillé au restaurant « La tour d'argent ». Ce cours haut de gamme a été lancé en 2008 pour attirer un nouveau public en associant langue, culture et gastronomie, pour diversifier l'offre de formations tout en donnant à nos étudiants la possibilité de vivre à chaque fois une expérience nouvelle « à la française » : découverte de la préparation d'une entrée, d'un plat principal et d'un dessert.

En 2009, la formule a été affinée et labellisée « Année de la France au Brésil ». Ainsi est créé le concept du « Tour de France gastronomique » qui permet de marier les langues, la géographie, les cultures, les saveurs et les traditions, en faisant découvrir, à chaque séance, les spécialités d'une région de France.

Une convention signée entre l'Alliance française et le Chef Alain Tortosa répartit les rôles et les responsabilités. L'Alliance française assure la promotion de l'événement grâce à son site. Elle gère les inscriptions et fournit l'espace. Elle se charge du suivi avec les médias, de l'accueil du public le jour du cours, de la couverture photographique de l'action et de la mise en ligne des photos sur le site. Elle assure la mise en page du menu, la création et le tirage du dossier distribué aux participants et réalise les attestations. Le Chef conçoit le menu, fournit les ingrédients,



Le Chef Alain Tortosa

prépare les plats et assure l'animation du cours. Il vient avec 3 assistants et tout le matériel nécessaire à la démonstration.

Le concept plaît et offre de nombreuses retombées positives: image dynamique de l'Alliance, retour d'anciens élèves pour cette nouvelle activité, inscriptions de connaisseurs de la cuisine française, de patrons de restaurants, de critiques de gastronomie locaux, de journalistes pour couvrir l'événement sans oublier un bilan financier positif.

Dernière preuve de l'intérêt et de l'originalité de cette formule : un concurrent a voulu profiter de la campagne de promotion du cours en plagiant notre concept en ouvrant une formation le même jour, à la même heure, avec le même titre et avec quasiment la même affiche. Cela s'est soldé par un échec, car en réalité les prestations proposées étaient bien inférieures à celles de l'Alliance française.

Il faut continuer à dynamiser les Alliances avec des idées innovantes, en privilégiant la qualité et le professionnalisme avec des partenaires compétents et fiables pour séduire de nouveaux publics !

■ Alain Didier, directeur de l'Alliance française de Fortaleza

Le premier atelier de cuisine de ce semestre porte ses fruits !
Alliance française de Wuhan : après le sport... le réconfort... par les papilles gustatives ! L'Alliance de Wuhan poursuit ses efforts d'un atelier « Sport et remise en forme », un atelier « Cuisine et gastronomie régionale française ». Les cours sont dispensés en français, tous les mercredis, par des enseignants de FLE de l'Alliance. Ces ateliers permettent d'intéresser les étudiants à la culture française par l'attrait gustatif de leur production.

■ Patrick Cervi, directeur de l'Alliance française de Wuhan

Le saviez-vous ?

Les Trophées de l'Esprit alimentaire 2008 4 personnalités récompensées pour leur contribution au rayonnement de la culture alimentaire française à travers le monde

Dans le monde entier, des personnalités font vivre au quotidien la culture alimentaire française, élément central du patrimoine culturel, mettant ainsi en valeur les produits du terroir, les savoir-faire des artisans des métiers de bouche, des chefs, mais également des entreprises de l'alimentation et contribuent au rayonnement de la France.

Les Trophées de l'Esprit alimentaire, créés en 2003 pour encourager de telles initiatives, récompensent chaque année des personnalités ayant apporté une contribution remarquable aux spécificités de la culture alimentaire française. L'Alliance française a appuyé cette initiative dès son lancement : le président, Jean-Pierre de Launoit, est membre du jury, considérant que la culture alimentaire française est un élément qui motive de nombreux étrangers pour apprendre notre langue. Le jury se compose d'un collège de 12 personnalités de renommée internationale, bénévoles et indépendantes, représentant les domaines de l'enseignement universitaire, de la politique, de la culture, du sport, des sciences et des médias.

■ Jean-Pierre d'Estiennes d'Orves, Secrétaire général des Trophées de l'Esprit alimentaire

LAURÉATS 2008

- **Sarah Winer**, réalisatrice vedette autrichienne de séries télévisées culinaires et est particulièrement connue en France pour celles diffusées sur la chaîne franco-allemande Arte.
- **Hiroshi Yamamoto**, juriste, amateur de vins et écrivain japonais, avocat passionné d'œnologie et de vins français tout particulièrement, il a joué un rôle important dans la mise en place de la protection des AOC Champagne et Chablis sur le marché japonais.
- **Pascal Brodnicki**, Restaurateur et créateur d'une entreprise de diffusion de la culture alimentaire française en Pologne et contribue pleinement à la promotion de la cuisine française dans son pays.
- **Joël Robuchon**, Chef étoilé français de réputation mondiale.



Les lauréats et le jury à la remise de prix au Quai d'Orsay

Afrique

Angola

La semaine de la francophonie en Angola. Les activités ont été programmées en concertation avec les autres ambassades francophones afin de montrer au public angolais la richesse et la diversité de l'espace francophone. A l'invitation de l'Alliance française, le professeur Xavier Garnier a donné une conférence sur le thème des récits de voyages.

République démocratique du Congo

L'Alliance française de Lubumbashi est parmi les Alliances les plus anciennes du pays. Elle a commencé à dispenser des cours de français en 1981, mais c'est en 1983 que les statuts ont été adoptés par l'Assemblée générale et les autorités locales. L'Alliance de Lubumbashi a organisé le 18 décembre 2008 une grande manifestation pour commémorer les 25 ans d'existence. Beaucoup d'activités ont été organisées : un concours de dictées, concours de dissertations, jeux de scrabble, génie en herbe, musique et théâtre. L'événement a été relayé par les télévisions locales.

Cabaret de l'Alliance

af ALLIANCE FRANCO-MALGACHE ANTISIRABE

Le Vendredi 29 mai
à partir de 19h à l'Alliance

Animation: Orchestre Bir'Anim

Prix d'entrée: 1.000 Ar / personne
Entrée, plat principal, dessert en vente sur place

Reservation possible sur:
020 44 482 49
afantisirabe@yahoo.fr

Amérique latine

Argentine

Le 11^{ème} Festival international de cinéma indépendant de la ville de Buenos Aires qui s'est tenu du 25 mars au 5 avril a remporté un grand succès. Les chiffres de fréquentation sont en augmentation, avec plus de 180 000 entrées vendues et plus de 240 000 spectateurs, ce festival confirme sa dimension populaire et devient un événement incontournable de la ville. 417 films ont été présentés provenant de 45 pays différents. Avec plus de 40 films, la France a été mise à l'honneur et 20 professionnels français ont été invités à venir parler de leur travail. L'auditorium de l'Alliance française de Buenos Aires a intégré le réseau des salles partenaires de ce festival.

Chili

La célébration de la francophonie a permis d'afficher diversité et richesse d'expression. Grâce à la participation des 10 Alliances françaises et des autres partenaires culturels, plusieurs moments forts ont ponctué cette semaine : un concert, une journée du cinéma francophone, des journées nationales des professeurs de français.

Equateur



Le 1^{er} étage d'une maison située à 60 m de l'Alliance française de Quito est loué depuis peu et permet de désengorger le centre principal aux heures de pointe (soir et samedi matin). Chacune de ses 4 salles de cours peuvent accueillir entre 10 et 12 étudiants dans une ambiance sympathique qui convient à des cours avancés. Ces salles permettent de libérer nos salles de cours du centre principal, d'une capacité de 20 étudiants et donc de les ouvrir à des groupes plus nombreux pour optimiser l'espace. Sa façade, qui donne sur une des plus importantes artères de la ville, est une excellente publicité.

Amérique du Nord

Alliance française des Etats-Unis

En avril dernier, s'est tenu à **Boston** un stage de formation sur l'enseignement aux enfants au profit de 37 participants représentant 18 Alliances du réseau Etats-Unis. L'objectif en était la diffusion du programme « *Smart Steps to French* ».

L'Alliance française de San Diego a organisé une conférence, le 2 mai dernier, sur le thème « journaliste en zones à risque : entre sécurité et information » avec comme invité Christian Chesnot. Journaliste à Radio France, il a été enlevé durant 124 jours en Irak le 20 août 2004 par l'armée islamique. Il est libéré le 21 décembre 2004. Contre une libération promise, les ravisseurs lancent un ultimatum au gouvernement français : annuler la loi sur la laïcité dans les 48 heures. Christian Chesnot a publié de nombreux ouvrages parmi lesquels : *La Bataille de l'eau au Proche-Orient* (L'Harmattan, 1993); *Palestiniens 1948-1998 : Génération fedayin, de la lutte armée à l'autonomie* (Autrement, 1998) ; *L'Irak de Saddam, portrait total* (Editions 1, 2003); *Les Années Saddam* (Fayard, 2003); *Mémoires d'otages* (Calmann-Lévy, 2005).

« Familier du Proche-Orient, Christian Chesnot est coutumier de reportages en zones difficiles. Il n'a pourtant rien d'une tête brûlée en quête de sensations fortes. Passionné de son métier et du monde arabe, il ne parvient pas à dissimuler un enthousiasme communicatif dès qu'il est question des problèmes du Moyen-Orient.» RFI.

Asie

Brunei

L'Alliance française au Brunei a fortement contribué à la réussite de la Fête de la francophonie qui a connu un grand succès public grâce à diverses manifestations organisées par ses soins. Pour la première fois depuis 2006 (année où la représentation publique d'artistes étrangers avait été interdite au Brunei), le concert de

Asie suite



l'artiste **Simeo** ▲ a été autorisé par les autorités locales grâce aux bonnes relations avec l'Alliance française.

Chine

■ La 4^{ème} édition du *Festival Croisements* a débuté le 27 mars et s'arrêtera le 24 juin. Ce festival met en avant le cinéma et les stars et cette 6^{ème} édition du panorama du cinéma française a été ouverte en présence de l'actrice Juliette Binoche. Ce festival a été créé pour faire suite à l'élan des années culturelles croisées France/Chine. Il a réuni en 2008, plus de 240 000 spectateurs dans l'ensemble de la Chine (18 villes). La venue de l'actrice de notoriété internationale a constitué un atout promotionnel pour ce festival.

■ Le 4^{ème} *Printemps des Poètes* en Chine s'est déroulé à Pékin, Chengdu, Hangzhou et Shanghai en présence de deux invités : Anne Portugal et Yvon Lemen, auteurs de nombreux recueils de poésie, de romans et d'essais, ont animé une série de rencontres et de lectures auprès des étudiants, de traducteurs chinois de français et du grand public. 700 personnes étaient présentes.

Népal

Le premier festival « *Résolument animé* » consacré au film d'animation s'est tenu à Katmandou en avril dernier et a permis à l'Alliance française d'aller à la rencontre des artistes locaux travaillant dans ce domaine et de sensibiliser le public. Des ateliers, animés par des professionnels ont suscité un grand intérêt. Près de 300 spectateurs sont venus assister aux 6 heures de projection. Cette collaboration aura permis à l'Alliance française de Katmandou de faire réaliser gratuitement l'animation de son logo en 3D qui sera utilisé pour sa communication extérieure. (cf. article complet sur le site de la fondation, www.fondation-alliancefr.org).

Pakistan

Dans un contexte sécuritaire difficile, le réseau des Alliances françaises fonctionne bien (Islamabad, Lahore, Karachi). A la demande de l'Ambassade, le secrétaire général de la Fondation s'est rendu en mission dans le pays le mois dernier. Vous pouvez trouver un extrait sur le site de la fondation.

Singapour

Singapour a fêté la francophonie dans le cadre du festival « *Voilha* » avec la participation de nombreux acteurs dont l'Alliance française de Singapour. Des jeux, un concours de la francophonie et des remises de prix ont également eu lieu. Une grande fête de la francophonie a rassemblé plus de 350 collégiens et lycéens singapouriens qui ont pu découvrir les pays francophones et leurs cultures par des jeux, des concerts, des lectures, des visites de stands.

Europe

France

Alliance française de Barr. Une exposition organisée par le *Souvenir français* et l'Alliance française à destination des écoliers d'Itterswiller a tenté, durant 5 jours, de mieux faire comprendre quelques faits historiques de la seconde guerre mondiale. Installée dans le caveau d'Itterswiller, l'exposition avait ouvert ses portes le 6 mai. Toutes les photos ainsi que les documents exposés avaient été prêtés par la délégation départementale du *Souvenir français* tandis que les objets étaient fournis par l'Alliance française de Barr.

Wasselonne

En avant la poésie ! Marie-Louise Streiff, présidente de l'Alliance française de Wasselonne, a lancé une opération dans le milieu scolaire visant à promouvoir l'écriture créative. Elle a fait dernièrement l'objet d'une exposition permanente à l'office de tourisme. Il s'agit de la Ronde des mots. « C'est une animation que j'ai initiée, il y a maintenant neuf ans, pour que les gens puissent découvrir le bonheur d'écrire de la poésie », a souligné la présidente.

Hongrie

La Hongrie a accueilli au mois de mars 2009, la 10^{ème} édition de la fête de la Francophonie. Cet ensemble d'événements culturels et éducatifs a réuni 9 représentations diplomatiques, la Belgique, le Canada, la France, le Maroc, la Roumanie, la Suisse, la Tunisie, le Vietnam et la Moldavie, 2 Instituts culturels et les 5 Alliances françaises du pays (Debrecen, Gyor, Miskolc, Pecs et Szed). A Budapest, la finale du concours de la chanson a réuni plus de 300 personnes. D'autres événements ont prouvé le succès croissant de la fête de la Francophonie (jeux littéraires, cinéma, théâtre, gastronomie...).

Irlande

Cork - « *Cork World Book Fest 09* », festival de littérature internationale de Cork a été organisé par la bibliothèque de la ville de Cork en avril dernier. L'Alliance française en partenariat avec le Bureau du Livre du département a accueilli l'auteur de bandes dessinées, Stéphane Heuet et le journaliste du Monde, Yves-Marie Labe, spécialiste de la bande dessinée. Les organisateurs souhaitaient à travers cette opération encourager la naissance de l'art de la BD en Irlande. Cet événement a remporté un franc succès.

Moldavie

Radio France internationale et TV5Monde viennent d'obtenir un droit de retransmission libre de leur programme en Moldavie. Cette décision fait suite à l'adoption du nouveau code de l'audiovisuel dans ce pays.

Océanie

Suva

L'Alliance française de Suva a inauguré le 22 avril dernier ses nouveaux locaux ; le loyer étant devenu trop lourd, il a fallu trouver un autre lieu et ils sont désormais plus modernes et situés dans un environnement plus prestigieux, à proximité du Parlement. Cette inauguration a donné lieu à des articles dans la presse locale avec une note favorable à la présence de cette Alliance.

CIC Banque Transatlantique

BANQUE DE GESTION PRIVÉE DEPUIS 1881

26 AVENUE FRANKLIN ROOSEVELT 75372 PARIS CEDEX 08

Fondée il y a 125 ans par Eugène Péreire, Président de la Compagnie Générale Transatlantique dont elle tient son nom la Banque Transatlantique a acquis après plus d'un siècle, par la spécificité de ses services, la confiance de sa clientèle : d'une part, une clientèle classique de familles parisiennes ou de province qui, de génération en génération, l'ont chargée de gérer leur patrimoine et, d'autre part, une clientèle de Français à l'étranger et d'étrangers en France (diplomates, fonctionnaires ou cadres supérieurs).



M. Bruno Julien-Laferrrière, Président-Directeur général de la Banque Transatlantique

Banque de Gestion Privée et de tradition, la Banque Transatlantique offre à ses différents types de clientèle, en toute confidentialité, une approche globale et personnalisée aussi bien dans le domaine du droit de la famille et de la fiscalité que dans celui des marchés financiers.

Parce que chaque client, chaque famille est unique, les propositions de conseils et de placements sont adaptés en prenant toujours en considération les objectifs individuels recherchés dans une optique de valorisation de patrimoine sur le long terme.

Bénéficiant d'une connaissance approfondie de la fiscalité et de toutes les compétences juridiques pour assurer la transmission du patrimoine, la Banque Transatlantique apporte ses conseils dans l'achat, la vente et la gestion de biens immobiliers ou pour la préparation de la retraite.

Implantée à Paris, Bruxelles, Londres, Luxembourg, Washington, et bientôt New York, la Banque Transatlantique, filiale du CIC, est l'une des Banques de Gestion Privée les plus anciennes de France.

En matière de mécénat, la Banque Transatlantique a décidé de concentrer son action principalement en faveur de deux fondations reconnues d'utilité publique dont l'action lui tient particulièrement à cœur en raison de leurs vocations internationales, en parfaite cohérence avec l'implication de la banque en faveur des Français vivant à l'étranger.

Tout d'abord la Fondation Long-Thibaud qui organise chaque année le prestigieux Concours International Marguerite Long, Jacques Thibaud, alternativement de violon et de piano et que la Banque est heureuse de soutenir pour promouvoir de jeunes et brillants talents issus de tous les continents.

Et ensuite la Fondation Alliance française récemment créée dont la vocation est d'accroître le rayonnement de la langue et de la culture françaises dans le monde. Elle fédère les 1 040 Alliances françaises présentes sur les cinq continents et qui accueillent près de 500 000 étudiants tous les ans. La Banque Transatlantique, aux côtés de son actionnaire, le Groupe CIC, est honorée de participer au développement de l'action de cette fondation à la création de laquelle elle a participé avec enthousiasme.

■ Bruno Julien-Laferrrière, Président-directeur général de la Banque Transatlantique



<http://www.femmexpat.com> est le site de la femme francophone expatriée :

Femmexpat est un magazine avec des sujets ayant trait à la vie en expatriation, une source d'informations très pratiques sur les villes et les pays, une communauté et un réseau d'échanges et d'entraide entre expatriées.

Femmexpat.com est un outil d'accompagnement et d'assistance avec une équipe éditoriale toujours prête et qui réactualise son site en permanence.

Concrètement, www.femmexpat.com facilite la préparation du départ vers une nouvelle destination, accompagne votre vie à l'étranger en la pimentant de témoignages, d'articles et de news ciblées. L'espace «abonné» vous donne accès à toute la communauté, aux fiches pratiques expatriation et villes, et à l'assistance en ligne, et ce tout au long de l'expatriation.

Directeur de la publication :

Jean-Claude Jacq

Rédactrice en chef :

Florence Castel-Lescure

Comité de rédaction :

Sylvia Alex, Gérald Candelle, Martine Flageul, Laurence Lalatonne, Christine Laumond, Anne-Garance Primel, Pierre Rivron.

Merci à tous les directeurs, membres du réseau et autres auteurs pour leurs contributions.

Contact : fcastel@fondation-alliancefr.org